

## SUÇLULARIN İADESİNE DAİR AVRUPA SÖZLEŞMESİ

(18.11.1959/7376 S.K., Metin: RG. 26.11.1959)

Taraf olan Devletler, Avusturya, Kıbrıs Rum Kesimi, Danimarka, Fransa, Federal Almanya, Yunanistan, İzlanda, İrlanda, İtalya, Lichtenstein, Lüksemburg, Hollanda, Norveç, İsveç, İsviçre, İspanya, İsrail, Finlandiya

Bu Sözleşmeyi imzalayan Avrupa Konseyi üyesi Hükümetler Konseyin gayesinin, üyeleri arasında daha sıkı birliği temin olduğunu gözönünde bulundurarak, bu gayeye erişmenin de anlaşmalar akdi ve hukuki mesail sahasında müşterek hattı hareket takibi suretiyle mümkün olabileceğini ve suçluların iadesi mevzuuunda müsabih ve mütacanis kaideler kabulünün birlik gayesine hizmet edebileceğini nazarı itabara alarak aşağıdaki hususlarda mütabık kalmışlardır.

### Madde - 1

#### Suçluyu iade mecburiyeti

Akid Taraflar, aşağıdaki maddelerde tayin edilen kaide ve şartlar dahilinde, ekanunları ihlalden dolayı takibedilen veya iadeyi talebeden tarafına adli merciilerince bir ceza veya emniyet tedbirinin infazı için aranan şahısları karşılıklı olarak teslim etmeyi taahhüt ederler.

### Madde - 2

#### Suçluların iadesini istilzam eden fiiller

1. Gerek iadeyi talebeden tarafın ve gerek kendisinden iade talep edilen tarafın kanunlarınca en aşağı bir sene müddetle hürriyeti celbedici mahiyette olan bir cezayı veya emniyet tedbirini veya daha ağır bir cezayı mucip fiiller suçlunun iadesini istilzam eder. İadeyi talebeden tarafın ülkesinde bir cezaya mahkumiyet hükmü veya mevkufiyet kararı verilmişse, verilen ceza en aşağı dört aylık olmalıdır.

2. İade talebi, iadeyi talebeden taraf ve kendisinden iade talebedilen tarafın kanunlarınca hürriyeti selbedici bir ceza veya mevkufiyet kararı ile cezalandırılan müteaddit hareketlere taallük etmekle beraber bunlardan bazıları ceza müddetlerine ait şarta uymuyorsa, kendisinden iade talebedilen taraf bu sonuncu suçlar için dahi iade etmek ihtiyarını haiz olacaktır.

3. İşbu maddenin birinci fıkrasında mevzuubahis kanunsuz hareketlerden bazıları için suçluların iadesine mevzuatı cevaz vermeyen her Akid Taraf bu hareketleri, kendisi bakımından, sözleşmenin tatbik sahası dışında bırakabilir.

4. Bu maddenin üçüncü paragrafında mezkür haktan istifade etmek isteyen her Akid Taraf suçluların iadesine cevaz veren veya vermeyen kanuni hükümleri tasrih etmek suretiyle ya iade kabul edilen kanuna aykırı fiillerin veya kabul edilmeyen kanuna aykırı fiillerin listesini, tasdik veya iltihak vesikasını tevdi ettiği sırada Avrupa Konseyi Genel Sekreterine tebliğ edilecektir.

5. Akid Taraflardan birinin mevzuatınca, daha sonra başka kanunsuz fiillerin de iadesine cevaz verilmemesi halinde, bu taraf keyfiyeti Konsey Genel Sekreterine bildirecek, Genel Sekreter de bunu diğer imza sahiplerine tebliğ edecektir. Bu bildirme, Genel Sekreter tarafından alındığı tarihten itibaren üç ay sonra hüküm ifade edecektir.

6. Bu maddenin dört ve beşinci fıkralarında zikredilen hakkı istimal eden her Akid Taraf işbu Sözleşmeyi evvelce ondan hariç tutulmuş olan fiillere her zaman tatbik edebilir. Akid Taraf bu değişiklikleri Konsey Genel Sekreterine bildirerek, Genel Sekreter de diğer imza sahiplerini haberdar edecektir.

7. Taraflardan herhangi biri, bu madde mucibince sözleşmenin tatbik sahası haricinde bırakılan kanunsuz fiiller için mütakabiliyet kaidelerini tatbik edebilecektir.

### Madde - 3

#### Siyasi Suçlar

1. İade talebine sebep olan suç kendisinden iade talep edilen tarafa siyasi bir suç veya böyle bir suç ile murtabit fiil olarak telakki edildiği takdirde suçlu iade edilmeyecek:

2. Kendisinden iade talep edilen taraf, adi bir suç için vaki iade talebinin bir şahsi ırk, din, milliyet veya siyasi kanaat cihetinden takif veya cezalandırmak gayesiyle yapıldığına veya bu şahsın vaziyetinin bu sebeplerden biri dolayısıyla ağırlaşabileceğine dair ciddi sebepler mevcut olduğuna kanaat hasıl ettiği takdirde de aynı kaide tatbik edilecektir.

3. İşbu Sözleşmenin tatbikatı bakımından, bir Devlet Resinin veya ailesi efradından birinin hayatına kasıt siyasi bir suç sayılmayacaktır.

4. İşbu madde Akid Tarafların çok taraflı mahiyette olarak imzalamış oldukları herhangi başka bir milletlerarası sözleşmelere yükledikleri veya yüklenecekleri taahhütlere tasir etmeyecektir.

#### **Madde - 4**

##### **Askeri Suçlar**

Cezai hukuka göre suç teşkil etmeyen askeri suçlar dolayısıyla iada işbu Sözleşmenin tatbik sahası dışındadır.

#### **Madde - 5**

##### **Mali suçlar**

Vergi, resim, kambiyo ve gümrük mevzularında işbu Sözleşmedeki şartlara tevfiakan suçluların iadesi, ancak her suç veya suç kategorisi için bu hususun Akid Taraflar arasında kararlaştırılmış olması halinde mümkündür.

#### **Madde - 6**

##### **Tebeanın İadesi**

1. a) Her Akid Taraf tebeasını iade etmemek hakkını haiz olacaktır.

b) Her Akid Taraf imza ve tasdik veya iltihak vesikasının tevdi esnasında yapacağı bir beyanla tebaa tabirini işbu sözleşmenin şümlüti içinde kendisi tarif edebilir.

c) Şahsın milliyeti iadeye dair karar esnasında tesbit edilecektir. Bununla beraber, talep edilen şahıs kendisinden iade talep edilen tarafın tebaası olarak kararı anı ile teslim için kararlaştırılan tarih arasında tanınsa bile, mezkür taraf bu paragrafın (a) bendri hükmünden istifade edebilecektir.

2. Kendisinden iade talep edilen taraf tebeasını iade etmediği takdirde, talep edilen tarafın isteği üzerine, mahal varsa adli takibat yapılabilme üzere meseleyi alakalı makamlara intikal ettirmelidir.

Bunun için suçla ilgili dosyalar, malumat ve eşya 12 nci maddenin birinci fıkrasında derpiş edilen şekilde meccanen yollanacaktır. İade talep edilen taraf talebi üzerine yapılan muamelelerden haberdar edilecektir.

#### **Madde - 7**

##### **Suçun İka Edildiği Mahal**

1. Kendisinden iade talep edilen taraf, mevzuatını göre kısmen veya tamamen kendi ülkesinde veya ülkesi addolunan bir mahalde işlenmiş sayılan bir suçtan dolayı talep edilen şahsı iade etmekten imtina edebilir.

2. İade talebine sebep olan suç iade talep edilen tarafın ülkesi haricinde ika edilmiş ise, ancak kendisinden iade talep edilen taraf mevzuatının, ülkesi dışında işlenen aynı çeşit bir suçun takibine müsaade etmemesi veya talep mevzuunu teşkil eden suç için iadeye cevaz vermemesi halinde iade reddolunabilir.

#### **Madde - 8**

##### **Aynı Fiiller Dolayısıyla Takibat Yapılmakta Olması**

Kendisinden iade talep edilen taraf, iade talebine sebep olan bir veya birkaç fiilden dolayı kendisi hakkında takibak yapmakta olduğu şahsın iadesini reddedebilir.

#### **Madde - 9**

##### **Non Bis in İdem**

Talep edilen şahıs hakkında kendisinden iade talep edilen tarafın selahiyetli makamlarınca iade talebine sebep olan bir veya birkaç fiilden dolayı nihai olarak karar verilmiş ise iadeye cevaz yoktur. Kendisinden iade talep edilen tarafın selahiyetli makamlarınca aynı fiil veya fiiller hakkında takibat yapılmamasına veya yaptıkları takibata son verilmesine karar verilmiş ise iade talebi reddolunabilir.

#### **Madde - 10**

##### **Müruruzaman**

Dava veya cezasının, kendisinden iade edilen taraf veya iade talebinde bulunan taraf mevzuatına göre müruruzamana uğramış olması halinde iadeye cevaz yoktur.

#### **Madde - 11**

##### **Ölüm Cezası**

Talep eden tarafın kanununda iade talebine sebep olan fiilin ölüm cezasını müstelzim olmasına mukabil, kendisinden iade talep edilen tarafın mevzuatında ölüm cezasının bulunmaması veya memlekette işler cezasının

umumiyetle tatbik edilmemesi halinde ancak talep eden taraf ölüm cezasının infaz edilmeyeceğine dair talep edilen tarafa kafi teminat verdiği takdirde iade yapılabilir.

#### **Madde - 12**

##### **Talep ve Evrakı Müsbite**

1. İade talebi yazılı olarak ve d plomatik yoldan yapılacaktır. İki veya daha fazla taraflar arasında doğrudan doğruya anlaşma suretiyle diğer bir talep şekli tesbit edilebilir.

2. İade talepnamesine aşağıdaki vesaik eklenecektir:

a) İade talep eden tarafın kanunlarına uygun surette isdar edilmiş ve infaz kabiliyetini haiz bir mahkumiyet kararının veya tevkif müzekkeresinin yahut aynı tesiri haiz diğer herhangi bir kararın aslı veya tasdikli sureti;

b) İade talebine sebep olan fiillerin işarı. İka edildikleri yer ve zaman, ahukuki tavsifleri ve bunlara tatbik olunacak kanuni hükümler mümkün olduğu kadar sarih bir şekilde gösterilecektir; ve

c) Tatbik edilecek kanuni metinlerin bir sureti veya bu mümkün değilse, tatbik olunacak hukukun izahı ve ayrıca talep olunan şahsın, mümkün olduğu kadar sarih eşkali ile milliyetini ve hürriyetini tesbite yarayacak diğer bütün malumat.

#### **Madde - 13**

##### **Munzam Malumat**

İade talep eden tarafca verilen malumat, kendisinden iade talep edilen tarafın işbu Sözleşme gereğince bir karar vermesi için kafi gör lmedđi takdirde bu taraf lüzumlu munzam malumatı talep edecek ve bu malumatın tevdi için bir mühlet tesbit edebilecektir.

#### **Madde - 14**

##### **Hususilik Kaidesi**

1. İade edilen şahıs iadedenevvel İka ettiği ve iadeye esas olandan başka bir fiilden dolayı takip veya muhakeme edilemeyeceği gibi bir ceza veya emniyet tedbirinin infazı için tevkif edilemez ve kezalik her hangi bir surette hürriyeti kısılamaz.

Aşağıdaki haller müstesnadır:

a) İade eden tarafın buna muvafakat etmesi. Muvafakati istihsal için bir talepte bulunulacak ve buna 12 nci maddede mezk r belgeler ile iade edilen şahsın suça müteallik olarak yaptığı beyanın zaptı eklenecektir. Muvafakat, ancak şahsın talep edilmesine sebep olan suçun bizatihi bu Sözleşmeye göre iadeyi icabettirmesi halinde gösterilir.

b) İade edilen şahsın, nihai olarak serbestiisine kavuşmasını takip eden 45 gün zarfında iade edildiği tarafın arazisini, elinde imkan olduğu halde terk etmemesi veya terk ettikten sonra buraya geri dönmesi halinde.

2. Bununla beraber iadeyi talep eden taraf, gerek şahsı memleketinden çıkarmak gerek -gıyap yoluyla muhakeme usulüne m rdacaat dahil olmak üzere- mevzuatına göre müruruzamanı kesmek gayesiyle lüzumlu göreceği diğer tedbirleri ittihaz edebilir.

3. Suç addolunan fiilin evsafı takibat esnasında değişmişse, iade edilen şahıs hakkında ancak yeniden tavsif edilen suçun unsurları iadeyi icabettiriyorsa, takibat ve muhakeme yapılabilir.

#### **Madde - 15**

##### ** ç nc  Bir Devlete tekrar İade**

14 nc  maddenin birinci paragrafının (b) bendinde derpiş edilen hal müstesna olmak üzere, talebeden tarafın kendisine teslim edilip de diğer bir taraf veya üçüncü bir Devlet tarafından iadeye mukaddem suçlardan dolayı istenen şahsı bu tarafa veya  ç nc  Devlete teslim edebilmesi için kendisinden iade talep edilmiş olan tarafın rızası lahik olmak lazımdır. Kendisinden iade talep edilen taraf 12 nci maddenin 2 nci paragrafında mezk r belgeleri isteyebilir.

#### **Madde - 16**

##### **Muvakkat Tevkif**

1. M stacel hallerde, iadeyi talep eden tarafın selahiyetli makamları istenen şahsın muvakkat tevkifini talep edebilirler; kendisinden iade talep edilen tarafın selahiyetli makamları ise bu talep hakkında işbu Tarafın kanunlarına tevfikana karar vereceklerdir.

2. Muvakkat tevkif talebinde 12 nci maddenin 2 nci fıkrasının (a) bendinde mezkur belgelerden birinin mevcudiyetizikredilecek ve bir iade talebi yapılmak hususundaki niyete işaret edilecektir. bu talepte, yapılacak iade talebine esas teşkil eden fiil, bu fiilin ika edildiği yer ve tarih ve istenen şahsın eşkali imkan nisbetinde tarif edilecektir.

3. Muvakkat tevkif talebi, talep edilen tarafın yetkili makamlarına diplomatik yoldan yapılabileceği gibi doğrudan doğruya posta veya telgraf yoluyla veya Milletlerarası Cinai Polis Teşkilatı (İnterpol) vasıtalarıyla yahut yazıya münkalip olacak veya istenen tarafça makbul görülecek herhangi bir vasıta ile yapılabilir.

4. Muvakkat tevkif, tevkifi takip eden 18 günlük müddet zarfında talep edilen tarafa iade talebinin ve 12 nci maddede mezkur belgelerin tevdi edilmemesi halinde sona erer; muvakkat tevkif hiçbir suretle tevkiften sonra 40 günü tecavüz edemez. Bununla beraber muvakkaten serbest bırakma her vâkit mümkündür; ancak talep edilen taraf, istenen şahsın kaçmasına mani olmak için lüzümlü addettiği tedbirleri alacaktır.

5. Serbest sırakma, iade talebinin ahiren vürudu halinde yeni bir tevkife veya iadeye mani teşkil etmez.

#### **Madde - 17**

##### **Taleplerin Taahhüdü**

Birçok devlet tarafından aynı fiilden veya değişik fiillerden dolayı aynı esnada iade talebedildiği takdirde, kendisinden iade talebedilen Taraf bütün şeraiti ve bilhassa suçların ağırlık nispeti ve ika ettikleri yeri, taleplerin müteakib tarihlerini, istenen şahsın milliyetini ve bilahare başka bir Devlete iade imkanını nazarı itibara alarak karar verecektir.

#### **Madde - 18**

##### **İade Edilen Şahsın Teslimi**

1. Kendisinden iade talebedilen Taraf, iade hakkındaki kararın 12 nci maddenin 1 nci paragrafında derpiş olunan yoldan talebeden Tarafa bildirir.

2. Tam veya kısmı ret halinde mucip sebep gösterilecektir.

3. Talebin kabul edilmesi halinde talebeden tarafa teslim mahal ve tarihi ile istenen şahsın iade edilmek üzere ne kadar müddet mevkuft tutulduğu hakkında malûmat verilecektir.

4. Talebedilen şahsın, tesbit olunan karihte teslim alınmadığı takdirde işbu maddenin 5 nci paragrafında derpiş olunan hal mahfuz kalmak kaydıyla, bu tarihten itibaren 15 günlük bir müddetin hitamında serbest bırakabilir; her hal ve karda 30 günlük bir müddetin geçmesinden sonra serbest bırakılacaktır.; kendisinden iade talebedilen Taraf bu şahsı aynı suçtan dolayı iade etmeyi reddedebilir.

5. Bir Taraf; iade edilecek şahsı mücbir sebepten dolayı teslim veya kabul edememesi halinde diğer Tarafı haberdar edecektir. İki taraf yeni bir teslim tarihi üzerinde mutabık kalacaklar ve işbu maddenin 4 ncü paragrafı hükümleri tatbika olunacaktır.

#### **Madde - 19**

##### **Tehirli veya Şartlı Teslim**

1. Kendisinden iade talebedilen Taraf, iade talebi hakkında kararını verdikten sonra, şahsı aleyhinde takibatta bulunabilmek veya, esasen mahkum olmuşsa iade talbini sebebolandan gayri bir fiilden dolayı uğradığı cezayı kendi ülkesinde çekebilmek için talebedilen şahsın teslimini tehir edebilecektir.

2. Kendisinden iade talep edilen Taraf, teslimi tehir edeceği yerde, istenen şahsı Taraflar arasında müştereken tesbit edilecek şartlar tahtında talep eden Tarafa muvakkaten teslim edebilecektir.

#### **Madde - 20**

##### **Eşyanın Teslimi**

1. Kendisinden iade talebedilen Taraf talebeden Tarafın isteği üzerine aşağıdaki eşyayı, mevzuatın müsaadesi nispetinde zaptedip teslim edecektir.

a) delil teşkil edebilecek eşya, veya

b) suç neticesinde elde edilmiş olup tevkif anında talep edilen şahsın yerinde bulunan veya daha sonra meydana çıkan eşya.

2. İşbu maddenin 1 nci paragrafında. mevzuubahis eşyanın teslimi, şahsın ölümü veya kaçması sebebiyle kararlaştırılan iadenin yapılmaması halinde dahi ifa edilecektir.

3. Mevzuubahis eşyanın kendisinden iade talebedilen Taraf ülkesinde zabıt veya haczi mucip olması halinde işbu Taraf bunları, devam eden bir cezai takibatla alakalı olarak, muvakkaten saklayabilir veya geri verilmesi şartıyla teslim edebilir.

4. Bununla beraber, kendisinden iade talebedilen Tarafın veya üçüncü Tarafların bu eşyalar üzerinde ihraz eyledikleri haklar mahfuzdur. Bu hakların mevcudiyeti halinde, muhakeme sona erdikten sonra, eşya mümkün olduğu kadar çabuk ve meccani olarak kendisinden talebedilen Tarafa iade edilecektir.

## **Madde - 21**

### **Transit**

1. İşbu Anlaşmaya taraf olan Devletlerden birinin ülkesinden transit olarak geçişe müsaade 12 nci maddenin 1 nci paragrafında derpiş olunan yoldan yapılacak talep üzerine ve kendisinden transite müsaade etmesi istenilen Tarafça sözleşmenin 3 ve 4 nci maddeleri muvacehesinde siyasi veya tamamen askeri mahiyette görülen bir suç mevzuubahis olmaması şartıyla verilecektir.

2. Kendisinden transite müsaade etmesi istenilen memleketin 6 ncı madde anlamındaki tebaasının transit olarak geçmesi reddolunabilir.

3. 12 nci maddenin 2 nci paragrafında derpiş olunan belgelerin tevdi, işbu maddenin 4 nci paragrafı hükümleri mahfuz kalmak şartıyla lüzumludur.

4. Hava yolunun kullanılması halinde aşağıdaki hükümler tatbik olunacaktır.

a) Vasıtanın inmesi mevzuubahis değilse, telebeden Taraf ülkesi üzerinden vasıtanın geçeceği tarafı haberdar edecek ve 12 nci maddenin 2 nci paragrafının (a) bendinde mezkür vesikalardan birinin mevcud olduğunu tevsik edecektir. Beklenmedik bir iniş halinde, işbu tebligat 16 ncı maddede mevzuubahis muvakkat tevkif talebinin tesirlerini doğuracak ve telebeden Taraf nizami bir transit talebinde bulunacaktır.

b) Vasıtanın inmesi mevzuubahis ise telebeden taraf nizamı bir transit talebinde bulunacaktır.

5. Bununla beraber, herhangi bir Taraf işbu sözleşmenin imzası veya tasdik yahut iltihat vesikasının tevdi esnasında, bir şahsın transit olarak geçmesini ancak iade için istenen şartlar veya bunlardan bazıları tahtında kabul edeceğini beyan edebilir. Bu ahvalde, mütekabiliyet kaidesi tatbik edilebilir.

6. İade edilen şahıs, ırkı, dini, milliyeti veya siyasi kanaatlerinden dolayı hayatının veya hürriyetinin tehlide maruz kalacağına ihtimal verebilecek bir ülkeden transit olarak geçilmeyecektir.

## **Madde - 22**

### **Usul**

Suçlunun iadesi ve muvakkat tevkif usulüne işbu Sözleşmedeki aksine hükümler müstesna, kendisinden iade talebedilen Taraf kanunu tatbik olunur.

## **Madde - 23**

### **Kullanılacak Dil**

Tevdi olunacak vesaik talep eden Taraf veya kendisinden iade talep edilen taraf lisanında tanzim olunacaktır.

Bu sonucu Taraf, Avrupa Konseyinin resmi dillerinden seçeceği birisine yapılmış bir tercüme talep edebilir.

## **Madde - 24**

### **Masraflar**

1. Kendisinden iade talep edilen taraf ülkesinde iade sebebiyle yapılan masraflar bu Tarafa tahmil edilmiştir.

2. Transit geçirmek üzere talepte bulunulan Tarafın ülkesinden transit olarak geçişten mütevellit masraflar talep eden Tarafça ödenir.

3. Kendisinden iade talep edilen Tarafın anavatan sayılmayan ülkesinden vakı bir iade halinde, bu ülke ile talep eden Tarafın anavatanı arasındaki seyahat masrafını işbu sonuncu Taraf öder.

Kendisinden iade talep edilen Tarafın anavatan sayılmayan ülkesi ile anavatan arasındaki seyahat masrafı için de aynı kaide caridir.

## **Madde - 25**

### **Emniyet Tedbirinin Tarifi**

İşbu Sözleşme anlamında "Emniyet tedbirleri" tabiri, ceza mahkemesi kararı ile bir cezayı itmam veya onun yerine geçmek üzere emredilen hürriyeti tahdit edici her türlü tedbirlerdir.

#### **Madde - 26**

##### **Kayı İhtiraziler**

1. Her Akid Taraf, işbu Sözleşmeyi imza veya tasdik yahut iltihak vesikasını tevdi ettiği esnada sözleşmenin muayyen bir veya daha fazla hükümleri hakkında kaydı ihtirazide bulunabilir.
2. Kaydı ihtirazi dermeyeran etmiş olan her Akid Taraf şartlar müsaade eder etmez bunu geri alacaktır. Kaydı ihtirazilerin geri alınması Avrupa Konseyi Genel Sekreterine vakı bir tebligat ile ifa olunacaktır.
3. Sözleşmenin bir hükmü hakkında kaydı ihtirazi dermeyeran etmiş olan Akid taraf işbu hükmün tatbikını ancak bizzat kendisinin bu hükmü kabul eylediği nispette isteyebilir.

#### **Madde - 27**

##### **Ülke Bakımından Tatbik Sahası**

1. İşbu sözleşme Âkit Tarafların anavatan topraklarında tatbik olunacaktır.
2. Sözleşme Fransa bakımından Cezayir'e ve denizaşırı ülkelere, Büyük Britanya ve Şimali İrlanda Birleşik Kralliyeti bakımından normandiye sahilindeki İngiliz adalarına (Channel Islands) ve Man adasına da tatbik olunacaktır.
3. Federal Almanya Cumhuriyeti işbu Sözleşmenin tatbikini, Avrupa Konseyi Genel Sekreterine yapacağı bir tebligat ile, Berlin Land'ına teşmil edebilecektir. Mumaileyh işbu tebligattan diğer Tarafları malûmattar kılacaktır.
4. İşbu Sözleşmenin tatbik sahası, iki veya daha fazla Akid Tarafın doğrudan doğruya anlaşması suretiyle, taraflardan birinin işbu maddenin 1, 2 ve 3 ncü paragraflarında derpiş edilen ülkelerinin haricinde olup milletlerarası münasebetlerinin idaresi bu Tarafa mevdu bulunan ülkelere, anlaşmaya konulan şartlar tahtında teşditli edilebilir.

#### **Madde - 28**

##### **İşbu Sözleşme ile İki Taraflı Anlaşmalar Arasındaki Münasebet**

1. İşbu sözleşme, tatbik olunduğu ülkeler bakımından, iki Akid Taraf arasındaki iki taraflı muahede, sözleşme veya anlaşmaların suçluların iadesine mütedair hükümleri ilga eder.
2. Akid Taraflar aralarında sadece işbu sözleşmenin hükümlerini itmam veya bunun ihtiva eylediği prensiplerin tatbikatını kolaylaştırmak üzere iki veya çok taraflı anlaşmalar aktedebilirler.
3. Suçluların iadesinin iki veya daha fazla Akid Taraf arasında yeknesak bir mevzuat esasına müsteniden cereyan etmekte olması halinde, Taraflar suçluların iadesi mevzuundaki karşılıklı münasebetlerini, işbu Sözleşme hükümlerine rağmen, münhasıran bu sisteme dayanarak tanzim etmekte serbest olacaklardır. Aynı prensip, diğer bir veya daha fazla akid Taraf ülkesinde verilen tevkif kararlarının kendi ülkesinde infazını derpiş eden kanuna sahip bulunan her iki veya daha fazla Akid Taraf arasında tatbik olunacaktır. Bu Sözleşmenin tatbikinden, işbu paragraf hükümlerine uygun olarak, aralarındaki münasebetlerde sarfınazır eden veya edecek olan Akid Taraflar bu hususta Avrupa Konseyi Genel Sekreterine bir tebligatta bulunacaklardır. Mumaileyh işbu paragraf gereğince alacağı her tebligattan diğer Akid tarafları haberdar edecektir.

#### **Madde - 29**

##### **İmza, Tasdik, Mer'iyete Giriş**

1. İşbu Sözleşme Avrupa Konseyi azalarının imzasına açık kalacaktır. Sözleşme tasdik olunacak ve tasdiknameler Konsey Genel Sekreteri nezdine tevdi olunacaktır.
2. Sözleşme 3 ncü tasdiknamenin tevdiinden 90 gün sonra mer'iyete girecektir.
3. Sözleşmeyi ahiren tasdik edecek mümziler için sözleşme tasdiknamenin tevdiinden 90 gün sonra mer'iyete girecektir.

#### **Madde - 30**

##### **İltihak**

1. Avrupa Konseyi Vekiller Komitesi Konsey azası olmıyan her Devleti işbu sözleşmeye İltihata davet edebilecektir. Bu daveti mutazammın karar, sözleşmeyi tasdik etmiş bulunan Konsey azalarının hepsinin rızalarını, lahik olmalıdır.

2. İltihak, atevdi tarihinden 90 gün sonra hüküm ifade edecek bir iltihaknamenin Konsey Genel sekreterine tevdi ile icra edilecektir.

#### **Madde - 31**

##### **Feshi İhbar**

Her Akıd Taraf, kendisi bakımından, Avrupa Konseyi Genel Sekreterine yapacağı bir tebligat ile işbu sözleşmeyi feshedebilir. Bu feshi ihbar, Konsey Genel Sekreterinin tebligatı aldığı tarihten 6 ay sonra hüküm ifade edecektir.

#### **Madde - 32**

##### **Tebliğat**

Avrupa Konseyi Genel Sekreteri, konsey azalarına ve işbu Sözleşmeye iltihak eden her Devletin hükümetine aşağıdaki hususları bildirir.

- a) Her tasdikname ve iltihaknamenin tevdiini;
- b) Mer'iyete giriş tarihini;
- c) Altıncı maddenin birinci paragrafı ve 21 nci maddenin beşinci paragrafı hükümleri tatbik edilmek suretiyle yapılan her beyanı;
- d) 26 ncı maddenin birinci paragrafı hükümlerinin tatbikatından olmak üzere yapılan her kaydı ihtiraziyi;
- e) 26 ncı maddenin ikinci paragrafı hükümleri tatbikatından olmak üzere geri alınan her kaydı ihtiraziyi;
- f) İşbu Sözleşmenin 31 nci maddesi hükümleri tatbikatından olmak üzere alınan her fesih ihbarını ve bunun hüküm ifade edeceği tarihi.

İşbu hükümleri tasdik zımından bu hususta tam yetkili kılınan ve aşağıda imzaları bulunan murahhaslar işbu Sözleşmeyi imzalamışlardır.

İşbu sözleşme 13 Aralık 1957 tarihinde Paris'te Fransızca ve İngilizce her iki metin de muteber olmak ve Avrupa Konseyi arşivlerine tevdi edilmek üzere, tek nüsha halinde tanzim edilmiştir. Konsey Genel Sekreteri bunun usulüne uygun gbir kopyasını mümzi hükümetlere yollıyacaktır.

**Türkiye'nin kaydı ihtirazi'si** : (30 Kasım 1957) "11 nci maddede mezkür teminat aşağıdaki prosedüre inhisar edecektir;

İdam cezasına mahkum veya işlediği cürüm idam cezasını müstelzim bulunan bir suçlunun Türkiye'ye iadesinin mevzuu bahis olduğu ahvalde, kendisinden iade talep olunan ve mevzuatında idam cezası bulunmayan Akıd Taraf bu cezanın müebbet hapse tahvili hususunda bir talepte bulunmaya yetkilidir. Bu talep türk Hükümetince, ölüm cezalarını nihai surette tasdik eden Büyük Millet meclisine, işbu merci bu mevzuda henüz bir karar vermemişse arz edilecektir"